

Mistero Buffo di Dario Fo A Muggia 1 luglio

Mistero Buffo di Dario Fo

A Muggia Teatro 26° Festival estivo del Litorale

1 luglio al Teatro dei Fabbri di Trieste – ore 21

A Muggia Teatro 26° Festival estivo del Litorale lunedì 1 luglio al Teatro dei Fabbri di Trieste, alle ore 21, andrà in scena *Mistero Buffo* di Dario Fo con Valter Roša, produzione Teatro di Pola con il patrocinio di Consolato Generale della Repubblica di Croazia a Trieste.

Mistero buffo è un insieme di monologhi che descrivono alcuni episodi ad argomento biblico, ispirati a brani dei vangeli apocrifi o a racconti popolari sulla vita di Gesù. È recitato in grammelot, una lingua inventata, una miscela di linguaggi e espressioni onomatopeiche, che assume di volta in volta la cadenza e le parole delle lingue locali, per questa volta – istriane. Cioè la lingua è Istroveneta, dialetto Istriano, una miscellanea di parole croate e italiane. Grazie alla combinazione delle due lingue culturalmente differenti, praticamente diventa un grammelot particolare ma molto potente ed efficace.

Siamo orgogliosi e onorati che questo capolavoro è stato per la prima volta tradotto in Croazia, proprio da noi in Pola. Purtroppo, non esiste nessun testo, in generale, di Dario Fo pubblicato in croato.

Ci sono tanti motivi per mettere la giullarate popolare di Dario Fo e Franca Rame in scena. Soprattutto la sua attualità, il modo di fare teatro, l'approccio con il pubblico. Tradurre e creare un grammelot istriano è stato molto divertente e

intellettualmente costruttivo.

In scena non c'è nulla se non l'attore che crea lo spazio, i personaggi, la scenografia, gli oggetti utilizzando le potenzialità espressive del corpo. Nessuna finzione, nessun abbellimento, nessuna magia di luci o costumi appariscenti. Il pubblico seduto dappertutto, anche sul palco, se serve. Dentro c'è tutta la forza del Teatro, del teatro d'attore, che non ha bisogno di nulla se non di uno spazio vuoto, che attraversa la storia, che ha ancora e sempre qualcosa da dire, che fa ridere e poi commuovere.

Mistero Buffo esplora tutte le potenzialità sceniche dell'attore, corporee e vocali, prendendo come riferimento storico e culturale la commedia dell'arte. Versi, parole o canto, uniti alla complessa gestualità utilizzata formano un insieme semantico inscindibile.

Per l'esigenza della produzione del INK di Pola in scena ritroviamo le giullarate storiche de *La fame dello Zanni*, *La moralità del cieco e dello storpio*, *La resurrezione di Lazzaro*, *Il primo miracolo di Gesù bambino*, *Caino e Abele*, *La nascita del Giullare*, *Maria alla Croce*, *Bonifacio VIII*, *Il Matto e la Morte*, *Grammelot di Scapino*, *Grammelot dell'avvocato inglese* ed in fine *Il miracolo delle nozze di Cana*.

Mistero Buffo continua a essere attuale nonostante gli anni. Speriamo di comunicare questa nostra passione e di riuscire a sorprendere, fare ridere e magari pensare.

Valter Roša

Il progetto Muggia Teatro 26° Festival estivo del Litorale, a cura dell'**Associazione Culturale Tinaos**, la cui direzione artistica è affidata per la parte italiana ad Alessandro Gilleri con Tommaso Tuzzoli e Katja Pegan che cura anche la

parte slovena con Neva Zajc, riceve il sostegno di Ministero dei Beni e delle Attività Culturali, il contributo dell'Assessorato alla Cultura della Regione Friuli Venezia Giulia, il patrocinio del Comune di Muggia, del Comune di Trieste e del Dipartimento di Studi umanistici e del patrimonio culturale dell'Università degli studi di Udine.

Partner di Muggia Teatro – 26° Festival estivo del Litorale:

Primorski Poletni Festival, Gledalisce Koper, Golden Show srl – Impresa Sociale, Associazione Ottagono, La Contrada di Trieste, Associazione Servi di Scena / progetto MateâriuM, Athena: città della psicologia, Umjetnicka organizacija Caravan, Cas'Aupa, Associazione Caracoles; **in collaborazione con:** Airport Trieste, Coop Alleanza 3.0, Osteria alle Rose da Stefano, Osteria alle Risorgive, Sol Caribe Viaggi. **Sponsor:** S.I.O.T. e Zudecche day surgery; **Convenzione:** Osteria alle Rose da Stefano di Muggia, Osteria alle Risorgive di Codroipo e Hotel ai Gelsi di Codroipo Media partner dell'evento **Il Piccolo – Trieste e Radio Punto Zero.**

Info e biglietti: <http://www.muggiateatro.com/>

Biglietti 26° edizione Muggia Teatro – Festival Estivo del Litorale

intero 10 euro; ridotto 8 euro over 65, giovani under 26, soci Coop; ridotto 5 euro Studenti Universitari